

PÚBLICO

Índice AI: EUR 46/024/2005

21 de junio de 2005

AU 171/05

Temor de tortura y otros malos tratos

RUSIA

Senyo Adzokpa, ciudadano de Ghana

El ciudadano ghanés Senyo Adzokpa fue detenido en Moscú el 28 de abril y se encuentra recluido en una prisión de la ciudad de Ivanovo. Se nos comunica que lo han golpeado repetidamente y Amnistía Internacional cree que podrían someterlo a más tratos crueles, inhumanos o degradantes y, posiblemente, a tortura.

Según la información disponible, Senyo Adzokpa ha sido acusado, en virtud del artículo 327 del Código Penal de Rusia, de preparar o distribuir documentos oficiales falsificados. La noche del 27 de abril recibió una llamada en su teléfono móvil de un hombre con el que acordó reunirse el día siguiente. Aunque partió para reunirse con él, no regresó. El 30 de abril, agentes que parecían pertenecer al departamento regional del Servicio Federal de Seguridad (FSB) efectuaron un registro en el apartamento que Senyo Adzokpa compartía con su novia, de nacionalidad rusa, así como en el apartamento de los padres y abuelos de ésta. Según los informes, los agentes dijeron que Senyo Adzokpa había sido detenido el 28 de abril por falsificación de documentos, y que se sospechaba que estaba implicado en terrorismo. Su novia preguntó qué pruebas tenían de ello, a lo que los agentes respondieron que ya encontrarían algo y que también descubrirían con quién se había asociado.

La novia de Senyo Adzokpa trató de visitarlo en la prisión el 3 de junio, para llevarle comida, pero se le dijo que se encontraba en las celdas de aislamiento como castigo por una infracción que no fue especificada, y no le estaba permitido recibir nada. Tras este incidente, la novia de Senyo Adzokpa contrató los servicios de un abogado para que lo representara. El 10 de junio regresó a la prisión acompañada del abogado y consiguió que los dejaran ver a Senyo Adzokpa. Éste les explicó que lo habían golpeado por lo menos en dos ocasiones. La primera vez fue el 16 de mayo, cuando uno de los guardias lo golpeó en los ojos con el codo y le dijo que, como salieran mal las cosas en los tribunales, [Senyo Adzokpa] lo pasaría mal.

El 2 de junio dos guardias le dieron una paliza. Le habían ordenado que recogiera sus efectos personales y los llevara a un detector de metales. Cuando lo hizo los registraron y descubrieron una hoja de afeitarse en un rollo de papel higiénico. El subdirector de la prisión presuntamente puso la hoja de afeitarse junto a la cara de Senyo Adzokpa y le preguntó si había querido matarlo con ella. Junto con otro de los guardias, procedió seguidamente a golpear a Senyo Adzokpa en la cara y en el hígado y en la zona de los riñones. Al parecer lo obligaron después a caminar 30 metros de rodillas hasta la oficina del subdirector de la prisión. Pero para entonces Senyo Adzokpa no podía ya caminar y tenía doble visión. A continuación lo trasladaron a las celdas de aislamiento y le dijeron que escribiera una confesión de 10 páginas, y que si no lo hacía lo violarían. Senyo Adzokpa hizo lo que le ordenaban y cuando, a la mañana siguiente (3 de junio), el subdirector de la prisión se presentó en la celda de aislamiento, le ordenó que firmara cada página. También le dijo que si le contaba a alguien lo ocurrido, tendría serios problemas. Senyo Adzokpa le ha contado lo ocurrido a su novia y al abogado, y cree que corre peligro.

También parece que Senyo Adzokpa ha sido sometido a insultos racistas en la prisión. Cuenta que mientras estuvo recluido en la celda de aislamiento algunos de los guardias lo llamaban "mico negro". Cuando preguntó que por qué se dirigían a él de esa manera, dice que le contestaron: "¿y de qué otra manera vamos a hablarle a un sucio negro?"

Está previsto que la detención de Senyo Adzokpa finalice el 30 de junio. Según su abogado, se celebrará una vista judicial el 22 de junio para examinar una petición de la Fiscalía que ha pedido se prorrogue la detención dos meses más.

Información complementaria

Aunque se han introducido mejoras en el sistema de justicia penal de Rusia, Amnistía Internacional sigue recibiendo con regularidad denuncias sobre el uso rutinario de torturas y malos tratos para obtener confesiones. Estos hechos rara vez se someten a investigaciones y cuando éstas se llevan a cabo son con frecuencia inadecuadas, contribuyendo así al clima de impunidad.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos, de forma que lleguen lo antes posible, en inglés, ruso o en su propio idioma:

- instando a las autoridades a garantizar que mientras se encuentra bajo custodia se protege a Senyo Adzokpa de cualquier trato cruel, inhumano o degradante, en cumplimiento de las obligaciones internacionales que Rusia ha contraído como Estado Parte en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, cuyo artículo 7 dice: "Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes";
- expresando preocupación por el hecho de que la confesión de Senyo Adzokpa fuera obtenida bajo coacción, y recordándoles a las autoridades las obligaciones que han contraído como Estado Parte en la Convención contra la Tortura, cuyo artículo 15 dice: "Todo Estado Parte se asegurará de que ninguna declaración que se demuestre que ha sido hecha como resultado de tortura pueda ser invocada como prueba en ningún procedimiento, salvo en contra de una persona acusada de tortura como prueba de que se ha formulado la declaración";
- instando a las autoridades a ordenar una investigación exhaustiva, imparcial e independiente de los malos tratos alegados, como requiere el artículo 12 de la Convención contra la Tortura;
- instando a las autoridades a que se aseguren de que toda persona acusada de tortura o malos tratos comparece ante la justicia, como requiere el artículo 13 de la Convención contra la Tortura.

LLAMAMIENTOS A:

Fiscal General de la Federación Rusa

Vladimir USTINOV

Procurator General of the Russian Federation

103793 Moskva

Ul. Bolshaya Dimitrovka 15ª

Federación Rusa

Fax: + 7 0959 214 186 (si contesta una voz, repita "fax, fax" para obtener la conexión)

Tratamiento: Dear Procurator General/Señor Fiscal General

COPIAS A:

Fiscal de la Región de Ivanovo

Kabaloev AZRAILOVICH

Procurator of Ivanovo Region

153325 Ivanovo

Pr. Lenina, d. 25

Federación Rusa

Fax: + 7 0932 329 301 (si contesta una voz, repita "fax, fax" para obtener la conexión)

Tratamiento: Dear Procurator /Señor Fiscal

Ministro de Justicia de la Federación Rusa

Yuri CHAIKA

Minister of Justice of the Russian Federation

109830 Moskva

Ul. Vorontsovo Pole 4

Federación Rusa

Fax: + 7 0959 162 903 (si contesta una voz, repita "fax, fax" para obtener la conexión)

Tratamiento: Dear Minister Chaika/Señor Ministro

ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 2 de agosto del 2005.